Sélection de mémoires présentés ou à réaliser
dans le cadre du Centre de recherche VALIBEL

Sous la direction de Catherine BOLLY (en copromotion), Liesbeth DEGAND, Michel FRANCARD, Philippe HAMBYE, Anne Catherine SIMON

Sociolinguistique

- *Alternance de code français - luxembourgeois dans une rédaction de presse quotidienne. Une enquête sociolinguistique au Luxembourg*
- *L'alternance de code français-espagnol dans une famille bilingue*
- *Les locuteurs et l'accent régional. Enquête sociolinguistique dans la région de Charleroi.*
- *Variétés topolectales et jugements de normativité : enquête dans la région de Rixensart*
- *Régionalismes lexicaux chez les écrivains francophones d'Afrique noire*

Thèmes proposés:

- La représentation des accents régionaux dans la publicité
- Une norme endogène en Belgique francophone : état des lieux
- Analyse des marqueurs linguistiques des différences de sexe dans les interactions verbales
- "Avoir un accent est-il une source de discrimination à l'embauche? Étude expérimentale."

Phonétique et prosodie

- *L'accent alsacien. Analyse intonative et sociolinguistique*
- *La prononciation du français contemporain. Enquête sur les pratiques et les attitudes des locuteurs de la commune de Wavre.*
- *Le style vocal des présentateurs de journaux radiophoniques sur deux chaînes belges francophones*
- *L'homme politique et la parole publique. Étude prosodique de la variation stylistique dans la parole de quatre hommes politiques français*

- Thèmes proposés:
- La perception de l'accentuation en français – L'accent initial en français
- Étude de la prononciation à Bruxelles
-

Syntaxe du français parlé

- *Paraphrase et ambiguïtés dans le langage oral. Analyse de débats télévisés.*
- *Description intonative de différents types de compléments antéposés en français parlé*

- Thèmes proposés:
- Syntaxe et intonation: quelles relations ?
- Le rôle des éléments adjoints dans différents genre de l'oral
- Marqueurs discursifs en périphérie gauche ou périphérie droite de l'énoncé

Analyse du discours (y compris les communications médiées par ordinateur)

- *Se saluer sur MSN. Une analyse conversationnelle des ouvertures et des clôtures de conversation en messagerie instantanée*
- *Quand l'écrit converse. Interactions médiées et adaptation de l'écrit en messagerie instantanée*
- *Analyse linguistique d'échanges par courrier électronique en entreprise*
- *Tous inégaux ! Statut des locuteurs et gestion des échanges dans les interactions triadiques.*
- *La variation culturelle dans les rituels de salutations chez les jeunes belges et italiens : observations et transposition didactique*

- Thèmes proposés:
- La notion de « jeu de langage » : approche interdisciplinaire
- Le rôle des pratiques langagières dans la gestion des relations hiérarchiques en milieu de travail
- Fonction des marqueurs discursifs en pseudo-oral (théâtre, discours direct)
- Fonction discursive des énoncés inachevés
- Puisque et vu que; origines causales différentes
- Du temporel au contrastif: *maintenant, en même temps, alors que*
- Formation et fonction des marqueurs discursifs 'cumulés' à l'oral (ex. : voilà quoi, mais alors là, 'fin bon)
- Étude du marqueur parenthétique je sais pas moi en français oral
- Du verbe de cognition (ex. : trouver, croire, penser) au marqueur de discours parenthétique (ex. : trouver > je trouve (que))
- Evolution des marqueurs discursifs à fonction interpersonnelle vous voyez/ vous savez et tu vois/ tu sais dans les textes épistolaires et de théâtre
- Rôle des marqueurs discursifs d'origine spatio-temporelle (ex. : là, maintenant) ou des parenthétiques (ex.: tu vois, je sais pas, je pense) dans la structuration informationnelle du discours

Linguistique appliquée à l'enseignement du français

- *L'immersion en Belgique francophone : étude comparative de classes des enseignements primaire et secondaire*

- Thème proposé:
  Les conditions de l'entrée dans l'écrit : quelle remédiation à l'école secondaire

Remarque. Possibilité de faire un mémoire sur un aspect des langues signées en copromotion avec la Prof. Laurence Meurant (FUNDP)

- Les indices et les formes du discours rapporté en langue des signes française de Belgique (LSFB)
- L'usage simultané des différents articulateurs en langue des signes et l'usage simultané de la parole et de gestes en langue vocale : une comparaison est-elle possible?

Mémoires proposés par Cédrick FAIRON
Centre de traitement électronique des documents - CETEDOC
Ces mémoires seront réalisés en co-direction avec un professeur de
la commission de programmes en langues et littératures françaises et romanes

INFORMATIONS : Cédrick Fairon, cedrick.fairon@uclouvain.be - 010/47 37 88

Lexicologie
Cf. Ci-dessous

Lexicographie
Le développement des dictionnaires électroniques
Wictionary, la lexicographie « participative »

Traitement automatique des langues
Prendre contact avec moi.

Mémoires de lexicologie

De nombreux travaux sont possibles dans cette voie : les pistes que nous suggérons ci-dessous ne représentent pas une liste fermée. Les étudiants sont libres de proposer d'autres sujets.

Le point de départ de ces travaux peut consister en une approche onomasiologique (comment telles ou telles notions se réalisent-elles dans le lexique ?) ou en une approche catégorielle (étude d'une catégorie morphologique ou lexicale : expressions figées, composition lexicale, etc.). On peut ensuite développer la question en y ajoutant, par exemple, une perspective diachronique ou comparatiste (régions, pays, etc.).

Du point de vue méthodologique, nous encouragerons le recours aux corpus. Quand cela sera nécessaire, nous mettrons à la disposition des étudiants les corpus et les logiciels nécessaires à leur exploitation. Un encadrement *ad hoc* sera proposé pour former et accompagner les étudiants. Aucune connaissance préalable n'est supposée. Le cours CLIG2250 *Méthodologie de l'analyse de corpus en linguistique* serait recommandé. Le Centre de traitement automatique du langage dispose de nombreux corpus et d'outils spécialisés pour constituer rapidement de nouveaux corpus. N'hésitez pas à nous contacter pour suggérer un thème et vérifier la disponibilité de corpus.

Exemple : « Le vocabulaire politique belge ». On le constate tous les jours en lisant la presse, le vocabulaire politique est très riche. Le CRISP (Centre de recherche et d'information socio-politique) propose un lexique « officiel » du vocabulaire politique (http://www.crisp.be/VocPol/default.asp). Il ne représente naturellement pas complètement l'usage : *le Premier, le salaire poche, le kern, le sous-régionalisme, la coalition violette, le plan Marshall,* etc. sont autant de mots et de réalités absentes de leur nomenclature. On ne doute pas que la période électorale qui s'annonce (en Belgique et en France) stimulera la créativité dans ce domaine. Des comparaisons avec l'usage de ce vocabulaire en France peuvent également être envisagées.

Références
Jean-Marie DENQUIN, *Vocabulaire politique*, Paris, PUF, 1997.
Etienne ARCQ *et al.*, *Vocabulaire politique*, Bruxelles, CRISP, 1998.

Exemple : « Evolution lexicale dans la presse belge/française ». Les langues évoluent, se renouvellent, accueillent de nouveaux mots, notamment grâce aux phénomènes bien connus de la néologie et de l'emprunt. Les réalités de la vie quotidienne et de l'actualité (événements, inventions techniques, phénomènes de mode, de société) sont un moteur important de cette créativité. La presse qui, par définition, suit l'actualité est donc un « vivier » particulièrement riche pour observer certains types d'évolution dans le lexique. Depuis l'an 2000, l'actualité a été dominée par de grandes thématiques : les technologies, les médias, la guerre, le terrorisme, l'écologie, le « bio », le climat, etc.

Nous proposons d'encadrer des mémoires visant à étudier l'évolution du lexique et la néologie dans un champ sémantique particulier. Les matériaux à exploiter seraient des corpus composés d'articles de presse appartenant à la thématique choisie et prélevés dans les archives de journaux, sur une période de plus de 10 ans. La préparation du corpus serait réalisée par nos soins.

Mémoires de lexicographie

Mémoires sur les dictionnaires

Sujet 1 : Le développement des dictionnaires électroniques
Les dictionnaires électroniques (par opposition aux dictionnaires traditionnels convertis au format électronique) sont des ressources linguistiques conçues pour être utilisées par des applications du traitement informatique des langues : ils sont par exemple nécessaires au bon fonctionnement de logiciels spécialisés dans la correction orthographique, la traduction automatique, la reconnaissance de la parole, la recherche d'information, etc.

Leur histoire est relativement récente, mais déjà extrêmement riche. Il s'agit en effet d'un secteur très dynamique, à la fois stimulé par les possibilités qu'offrent ces ressources dans la conception d'applications industrielles et par le développement très rapide de l'informatique qui offre des capacités de traitement toujours plus grandes.

En conséquence, les acteurs sont nombreux (dans le domaine académique, mais également industriel) et les domaines de recherche également. Ils peuvent refléter des langues spécialisées ou non et contenir des informations très variables : lexiques morpho-syntaxiques, lexiques syntaxiques, sémantiques, etc.

Le but de ce mémoire sera d'écrire l'histoire des dictionnaires électroniques et de proposer une réflexion critique sur leur évolution et leur devenir.

Sujet 2 : Wictionary, la lexicographie « participative »

Après s'être imposé comme outil d'information et de communication, Internet est rapidement devenu un outil de « participation ». Le réseau permet ainsi à des personnes, très éloignées l'une de l'autre géographiquement, de collaborer à la réalisation de projets communs. Pour faciliter cette collaboration « mondialisée », de nombreux outils ont été conçus. Parmi ceux-ci, les outils de « publication collaborative » (wiki & *content management system*s) ont donné naissance à des initiatives à succès comme l'encyclopédie libre Wikipedia (461.000 notices pour le français, 1.688.000 notices pour l'anglais, etc.) rédigée par des milliers de passionnés, tantôt spécialistes du sujet qu'ils traitent, tantôt simples amateurs. La fiabilité des informations est donc sujette à caution, mais le contenu étant en évolution constante (chacun ayant la possibilité d'intervenir pour corriger ou augmenter les notices et même d'en ajouter), on suppose que la qualité devrait s'améliorer avec le temps.

Plus récemment, on a vu apparaître le « wictionary » (http://www.wiktionary.org/) : un dictionnaire explicatif, accessible dans de nombreuses langues et bâti sur le même modèle participatif (plus de 100.000 mots définis pour le français et l'anglais ; des dizaines de langues sont en chantier). Pour accélérer son développement, le Dictionnaire de l'Académie française (1932) y a été intégré et est en cours de « fusion » avec les entrées déjà existantes pour certains mots.

Le but de ce mémoire sera d'analyser en détails le projet éditorial de ce dictionnaire et de proposer une réflexion sur la vision du lexique qu'il véhicule, une étude critique de la structure et de la fiabilité de ses notices, de son évolutivité, etc. Ce sera également l'occasion de réfléchir aux nouveaux usages des dictionnaires dans le contexte des technologies et du multimédia.

Traitement automatique du langage (TAL) / linguistique informatique

Le traitement automatique du langage est une discipline qui a pour but d'appliquer la connaissance des langues à la création de systèmes informatiques capables de reconnaître, analyser et générer le langage humain sous différentes formes (orale, écrite, etc.). La traduction automatique, la recherche d'information, la correction orthographique, la reconnaissance de la parole sont quelques-unes des applications les plus connues du traitement automatique du langage. Les objectifs du TAL rendent nécessaires la modélisation du langage humain et sa représentation informatique (qui passe notamment par l'utilisation de lexiques et de grammaires). C'est ce que nous vous proposons d'aborder dans le cadre de votre mémoire.

Exemple de thèmes (la liste n'est pas close…) :

- Étude d'un aspect relatif à la traduction automatique ;
- Étude d'un phénomène linguistique (à déterminer) et de sa représentation informatique (aspects lexicaux, syntaxiques ou sémantiques) ;
- Étude d'un phénomène linguistique dans la perspective de la grammaire transformationnelle de Maurice Gross (théorie du lexique-grammaire) ;
- La désambiguïsation automatique des mots en italien / espagnol ;
- Étude des *entités nommées* en italien ou espagnol (identification et analyse des noms de personnes, de lieux, d'organisation, etc.) ;
- Analyse et identification des expressions figées.

Statistique linguistique : approche de textes littéraires, journalistiques, politiques, etc.

La statistique linguistique n'est pas une fin en soi… c'est avant tout une clé d'entrée permettant d'appréhender un texte selon une méthodologie particulière. Naturellement, ce type d'analyse ne remplace pas l'étude linguistique ou littéraire proprement dite, mais elle permet :

- de mettre en évidence *a priori* des phénomènes textuels qui surviennent avec des fréquences inattendues et qui pourront servir de point de départ à l'analyse linguistique ou littéraire ;
- ou encore, de vérifier et étayer les hypothèses énoncées au terme d'une analyse linguistique ou littéraire.

Le recours à l'outil informatique permet d'effectuer ces analyses sur des volumes importants de données (plusieurs œuvres, plusieurs auteurs, etc.).

Mémoires présentés sous la direction de Mattia CAVAGNA

Mattia Cavagna propose des sujets de mémoire portant sur l'édition des textes médiévaux, éventuellement à l'aide de traitements informatiques, sur les littératures française et italienne médiévales, sur la traduction et la réception de la littérature classique au Moyen Âge et sur la circulation des textes entre la France et l'Italie. Voici quelques exemples de sujets traités :

Littérature française médiévale

- La folie du héros dans le *Chevalier au lion* de Chrétien de Troyes et dans *Partonopeus de Blois*, romans du XII^e^ siècle
- Le motif de la rencontre avec la fée dans le lai breton et dans le roman de *Partonopeus de Blois*
- Les récits brefs (fabliaux, nouvelles) et la parodie courtoise
- Observations sur le triangle amoureux dans le *Décaméron* de Boccace et dans les *Cent Nouvelles Nouvelles*
- Les *Facetiae* de Poggio Bracciolini traduites par Guillaume Tardif à la fin du XV^e^ siècle : enjeux d'un transfert culturel

Philologie et édition de texte (prérequis : avoir fréquenté le séminaire en BA3 proposé pour le TCF ou un équivalent)

- L'*Ovide Moralisé* : édition d'un mythe et de son interprétation morale
- Le *Miroir historial* de Jean de Vignay : édition d'un extrait à l'aide d'un traitement informatique (XML, Latex, Unitex)

Littérature italienne médiévale (prérequis : bonne compétence de l'italien)

- La clôture des chants de l'Enfer dans la *Divine Comédie*
- La chiusura dei canti dell'Inferno nella *Divina Commedia*
- Observations sur le paysage sonore de l'Enfer de Dante
- Osservazioni sul paesaggio sonoro nell'Inferno di Dante
- Le paysage allégorique dans le *Corbaccio* de Giovanni Boccaccio
- Il paesaggio allegorico nel *Corbaccio* di Giovanni Boccaccio

Mémoires présentés sous la direction de Colette STORMS

Littérature narrative des XIIe et XIIIe siècles

- Analyse comparative de quatre romans du « Cycle de la Gageure »
- La tradition manuscrite des versions en prose française du *Roman d'Apollonius de Tyr:* le profil particulier des rédactions de Florence et de Londres
- Un panorama de la littérature épique en Hainaut – *Baudouin de Sebourc*, une illustration.
- Les saints et leur famille dans les vies de saints en ancien français
- Analyse du livre I de *l'Ovide moralisé*, traduction des *Métamorphoses* d'Ovide
- La description de la tente et du pavillon dans quelques romans des XIIe et XIIIe siècles
- 'Vivre a loy de bestes' : pour une lecture en cotexte de la section animalière du *Livres dou Tresor* de Brunetto Latini
- L'itération lexicale dans le *Tristan* de Thomas d'Angleterre
- *Li inventores de romans et de livres*. Étude de la composition de la bibliothèque de Godefroid de Naste (†1337)
- Parole et silence dans un roman arthurien: *Les Merveilles de Rigomer*

Mémoires présentés sous la direction de Tania VAN HEMELRYCK

- Édition critique de textes médiévaux du XIIIe au début du XVIe siècle (par exemple: les *Dits* de Watriquet de Couvin, les *Chroniques du Hainaut*, les *Arts de seconde Rhétorique*, etc.).
- Les manuscrits autographes
- Relation texte-image dans les manuscrits
- Christine de Pizan
- L'imaginaire du livre et du *codex* dans la littérature médiévale
- Littérature et politique aux XIVe et XVe siècles

Domaines pour la direction de mémoires par Agnès GUIDERDONI-BRUSLÉ

- Littérature française du XVIe au XVIIIe siècle
- Spécialités (XVI^e^ - XVIII^e^ siècles) :
  - Littérature et histoire culturelle
  - Relations entre texte et images
  - La littérature et les arts
  - Emblématique
  - Littérature symbolique et allégorique
  - Littérature spirituelle et mystique

Centro di studi italiani

Mémoires présentés sous la direction de Costantino MAEDER et Gian-Paolo GIUDICETTI (copromotion)

Exemples de mémoires présentés sous la direction de C. MAEDER

- Les manifestations narratives d'une identité en crise à travers les *Novelle per un anno* de Luigi Pirandello, 1999.
- *Corto viaggio sentimentale* d'Italo Svevo : à la recherche de la liberté : éthique et conscience, et désir d'un poète travesti,1999.
- *Basi e bote* d'Arrigo Boito : entre Goldoni et la commedia dell'arte, 2000.
- *Teorema* de Pier Paolo Pasolini : la recherche d'un mode de communication avec le réel, 2001
- Le "Giallo" contemporain : quête du sens et sensibilité "post-moderne", 2001.
- Un Roland de bois et de métal : l'Arioste transposé dans l'opera dei pupi, 2001.
- Luigi Pirandello ou l'art de la transposition de textes narratifs au théâtre, 2001.
- L'inconicità negli Accordi di Montale, 2002..
- Arrigo boito : dall' Otello all' Othello : studio del percorso letterario del libretto, 2002.
- *Cavalleria rusticana* de Giovanni Verga : à la recherche d'un mode de transposition du réel, 2002.
- *Il rosario* di Federico de Roberto, dalla novella al dramma : studio di una trasposizione.
- La réception de Molière en Italie. Anlyse de trois livrets moliéresques.
- Dario Fo e la funzione del paradosso in morte accidentale di un anarchico.
- *Parlamenti Buffi* di Gianni Celati, 2006
- Strategie iconiche e metanarrative nell'opera di Alessandro Perissinotto, 2006

Intimità e società in *Il Canarino del n. 15*, In portineria : studio dell adattamento teatrale di una novella di Giovanni Verga, 2006

Centro de estudios hispánicos

Mémoires présentés sous la direction de Geneviève FABRY

Littérature

- Les imaginaires apocalyptiques dans la littérature hispano-américaine (spécialité: Río de la Plata)
  - roman: Marechal, Chejfec, Donoso, Laiseca, Sábato, etc.
  - poésie: A. Cisneros (Peru), E. Pacheco (Mexique), etc.
- Thèmes intersémiotiques
  - Relations entre littérature et cinéma
    Exemples: Horario Quiroga, Bioy Casares Renán, Luis Puenzo (et son adaptation de La peste de Camus)
  - Relations entre musique (chanson) et littérature
    Exemples: le métissage poétique dans la chanson de Paco Ibáñez, Serrat, etc.; la musique et l'écriture du temps dans El instinto de Inés (Fuentes)
- Mystique et littérature
  - Poésie et mystique : Gonzalo Rojas, Eguren, etc.
  - Mystique et engagement politique : E. Cardenal, etc.
  - Le christianisme réévalué dans la narration hispano-américaine: Exemple : A. Jodorowski, etc.
  - Analyse de la poésie de Hugo Mujica (Arg.) et Ángel Darío Carrero (Puerto Rico)

Linguistique : un nouveau professeur sera engagé à partir de la rentrée 2010-2011

Didactique

- El uso de los verbos « ser » y « estar » en traducciones y redacciones de alumnos francófonos. Análisis exhaustivo de un corpus cerrado.
- Enquête sur l'enseignement du français aux hispanophones.
- *Caperucita en Manhatan* de Carmen Martin Gaite, un récit en quête d'identité: analyse et propositions pour la classe de français et la classe d'espagnol.
- Pour une démarche contrastive en classe de langue. Le cas de la forme « se » en français et en espagnol.
- Los pronombres relativos en algunos manuales de c.g.b., b.u.p. y c.o.u. Enfoque crítico a través de una documentación cerrada

Mémoires présentés sous la direction d'Erica DURANTE

Erica Durante dirige des mémoires de littérature générale et comparée.
Elle propose ci-dessous un choix de sujets qui peuvent être traités dans le cadre de sa discipline :

- Littérature générale et comparée
- Critique littéraire
- Littératures européennes modernes et contemporaines (romanes et anglophones)
- Littératures extra-européennes et interdépendances culturelles
- Questions de poétique comparée (poésie, roman, essai)
- Étude de manuscrits d'écrivains modernes et contemporains
- Phénomènes de lecture (bibliothèques d'écrivains, intertextualité, lecture-(ré)écriture)
- Phénomènes de traduction littéraire
- Imagologie (images de l'étranger, voyages, contacts entre cultures)
- Rapports art-littérature, transposition et recréations
- Moyen-âge et modernités
- Ecriture de villes
- Littérature et virtuel
- Ecriture en collaboration
- Ecrivains-professeurs
- Méditerranée et interculturalité

Cette liste n'est pas exhaustive mais indicative.
Les thématiques de recherche suggérées sont destinées à évoluer en fonction des propositions et/ou délimitations émanant des étudiants.

Mémoires présentés sous la direction de Pierre PIRET

Domaines
• Littérature française du XVIII^{e} siècle à nos jours
• Théâtre de langue française
• Littérature francophone de Belgique

Orientation

Esthétique littéraire : étudier la littérature en tant qu'art du langage. Comment l'écrivain s'approprie le langage pour produire certains effets significatifs et esthétiques ?

Dépassant l'opposition du fond et de la forme, il s'agit de dégager les principes esthétiques qui sous-tendent une œuvre ou un ensemble d'œuvres, d'en mesurer les effets thématiques, rhétoriques, stylistiques et énonciatifs, de comprendre sur cette base comment ces œuvres interrogent leur époque et la condition humaine. La méthodologie est précisée dans le cours et le séminaire d'esthétique littéraire.

Dans tous les cas, le mémoire propose une *hypothèse de travail* précise, que l'exposé vise à *démontrer*, en s'appuyant sur l'analyse des œuvres étudiées et sur des références empruntées à la théorie et à la critique littéraires, mais aussi aux sciences humaines (philosophie, anthropologie, psychanalyse…). Il ne s'agit pas d'appliquer des modèles préconçus, mais bien de déployer une problématique construite à partir des textes analysés.

Exemples de mémoires présentés sous la direction de Pierre Piret
• Jean Louvet : Un écrivain au fil de notre histoire. Figures de l'intellectuel louvetien.
• L'esthétique de la marionnette dans *Les sept princesses* de Maurice Maeterlinck.
• Représentation et subjectivité dans *Les Miroirs d'Ostende* de Paul Willems. La fiction dans la fiction.
• La dramaturgie de la lumière et les effets de la technique dans le « premier théâtre » de Maurice Maeterlinck.
• *L'Île des Esclaves* de Marivaux et le *Supplément au Voyage de Bougainville* de Diderot : un double détournement de l'utopie pour une adéquation au projet des Lumières
• Le corps parlant de Caligula : Camus et la mise en scène d'une identité impossible
• Une écriture du vertige : les effets cinématographiques dans l'œuvre de Philippe Blasband
• Une dramaturgie de la marge. Théâtre et politique chez Kossi Effoui (Togo), Kangni Alem (Togo) et Ousmane Aledji (Bénin)
• Faire jouer l'ordre social et ses mots : la réplique théâtrale de Jean Tardieu
• Comment ne pas interpréter Ionesco ? La question du langage dans *Victimes du devoir*
• Les contes philosophiques de Voltaire : vers un détournement des voyages imaginaires et utopiques

Sélection de mémoires présentés ou à réaliser
dans le cadre du « Centre de recherche sur l'imaginaire »
sous la direction de Myriam WATTHEE-DELMOTTE, Michel LISSE,
David MARTENS (co-direction), Damien ZANONE

Mémoires présentés sous la direction de Myriam WATTHEE-DELMOTTE

Orientation :
Étude des imaginaires littéraires (représentations mentales inscrites dans le travail de création verbale) : étude des sources de l'imaginaire et des motifs (figures, formes) qui structurent les œuvres

Problématiques

Intertextualités :
- Intertextualité biblique
- Mythocritique (mythe comme clé de lecture déclarée ou non par l'auteur)
- Intertextualités littéraires et culturelles

Structures symboliques :
- Motifs qui organisent la thématique et les modalités de l'écriture (le double, le miroir, etc.)
- Rite et littérature (deuil, combat, initiation, célébration, prière, aveu, etc.)

Littérature et spiritualité :
- Motifs religieux (comme visée, comme mémoire ou en rémanence)
- Mystique et écriture
- Inquiétude de l'absolu (hors cadres religieux)

Littérature et arts plastiques :
- L'art comme source d'inspiration littéraire
- L'illustration littéraire
- Iconotextes et livres de dialogue
- Rapports texte-image *in absentia*

Fonds Henry Bauchau :
- Analyse de l'œuvre
- Exploitation des ressources du Fonds (manuscrits, correspondance, bibliothèque de l'écrivain)

Quelques exemples :
- Sacrifice et théâtralité : analyse du *Maître des chimères* de Yann Queffélec.
- Le langage de la mystique dans la prose poétique de Christian Bobin.
- Une construction narrative imprégnée du livre d'Esther: *Étoile errante* de J. M. G. Le Clézio.
- Le mythe de la méduse dans *La goutte d'or* de Michel Tournier : une vision initiatique de l'espace.
- Dualité, unité et syncrétisme dans *Jours de colère* de Sylvie Germain.
- Le miroir et ses manifestations. Étude d'une figure structurante dans *Les Fous de Bassan* d'Anne Hébert.
- Le pinceau comme porte-plume. Peinture et écriture dans *La vie mode d'emploi* de Georges Perec.
- *Les Diaboliques* de Barbey d'Aurevilly à Félicien Rops. Satanisme et sorcellerie au féminin.
- *Paulina 1880* de Pierre Jean Jouve: une poétique du secret
- Fiction romanesque et questionnement identitaire. L'itinéraire spirituel des personnages dans l'œuvre d'Henry Bauchau.

En co-direction avec David MARTENS :
- Étude des dispositifs scripturaires et de leurs effets (théories de la lecture), notamment dans la façon dont ils se traduisent dans la réception des oeuvres. Analyse des interactions entre différents textes et types de textes.

Problématiques

Figurations de l'auteur :
- Formes de l'écriture de soi (autobiographie, autofiction, etc.)
- Problématique de la signature (pseudonymie, traduction, plagiat, etc.)
- Poétique du sujet (motivations intimes de la création)
- Présence médiatique de l'auteur (entretiens d'écrivains, iconographies de l'auteur, etc.)

Intertextualités :
- Littérature et ésotérisme (alchimie, hermétisme, etc.)

Frontières du littéraire :
- Discours critiques et philosophiques sur le littéraire
- Écritures critiques et philosophiques
- Dialogues littérature / philosophie ; littérature/ critique

Formes et figures du comique
- Humour, ironie, grotesque, etc.

NB : Durant la période de janvier à décembre 2010, en raison du congé sabbatique de Mme Watthee-Delmotte, les mémoires s'effectuent en co-direction avec David Martens.

Mémoires présentés sous la direction de Michel LISSE

Les mémoires réalisés sous ma direction devront nécessairement s'inscrire dans mes perspectives de recherche et dans un des ces trois secteurs :

1. En théorie de la littérature
   Étude d'un motif théorique avec application éventuelle à un texte littéraire. Les recherches sur les théories de la lecture seront privilégiées.
   Ex. : *Lecteur réel ou lecteur idéal ?*

2. En philosophie de la littérature

   Étude de problématiques entre littérature et philosophie :
   Ex. : *Augustin, Rousseau et l'autobiographie*
   Analyse d'une œuvre littéraire dans une perspective philosophique

   Ex. : *La lecture hégélienne de Mallarmé par Jean Hyppolite*

   Les étudiants devront se situer dans une perspective déconstructrice (Jacques Derrida, Jean-Luc Nancy, Philippe Lacoue-Labarthe, Sarah Kofman…)

3. En histoire et théorie de la lecture
   Étude d'un texte ou d'un corpus mettant en scène la lecture. Cette étude doit être mise en rapport avec une problématique théorique.

Ex. : *La lecture et la différence sexuelle dans les pièces de Molière.*

Mémoires présentés sous la direction de Damien ZANONE

Damien Zanone dirige des mémoires portant sur la littérature française du XVIIIe siècle à nos jours (des XVIIIe et XIXe siècles en particulier). Les sujets traités peuvent concerner les aspects suivants :

- les formes de l'écriture de soi (autobiographie, journal intime, mémoires) ;
- l'évolution des formes romanesques, la poétique du roman ;
- les études de genre, la différence des sexes comme enjeu de discours et de représentation ;
- l'histoire de la critique littéraire et de la théorie de la littérature ;
- les rapports entre littérature et histoire ; l'écriture des historiens.

Cette liste n'est pas exclusive, chaque sujet de mémoire se construira en discussion avec l'étudiant.

Mémoires présentés sous la direction de Jean-Louis TILLEUIL

(sociologie de la littérature, paralittérature)

- Une déclaration d'indépendance. Étude du processus de légitimation de la bande dessinée francophone contemporaine
- De l'homme-femme à l'homophobie. Étude de l'inversion dans *Sodome et Gomorrhe* de Marcel Proust
- Étude d'un roman « populaire ». Pour qui Georges Ohnet a-t-il écrit *Le Maître de Forges* ?
- Du roman au film : la question de la subjectivité dans la relation destinateur/destinataire
- La mise en abyme filmique : essai de typologie illustrée. Formalisation et application dans le film *Trans-Europ-Express* d'Alain Robbe-Grillet
- Il était une fois la femme. Étude du personnage féminin dans les publicités pour parfum
- L'auteur, double public de l'écrivain. Enjeux et parcours du premier roman
- *Julius Corentin Acquefacques*, par-delà la bande et le dessin
- Du « Poil à gratter » dans la production littéraire pour enfants. Les éditions du Rouergue : récit, modernité et quête de légitimité dans trois albums d'Olivier Douzou
- L'image de la femme dans les chansons de Jacques Brel et de Barbara. Étude comparative
- D'amour et de sève. Images et symboles de la forêt dans les albums de Nadja : *Chien bleu* et *La petite fille du livre.*
- Le Petit Chaperon rouge dans sa relation au loup. L'ambivalence des sentiments de l'enfant dans le texte et dans l'illustration
- Étude de la narration dans le champ de la bande dessinée franco-belge contemporaine (Benoît Glaude, mémoire présenté à la session de juin 2006).

Mémoires dirigés sous la direction de Vincent ENGEL

V. Engel dirige des mémoires sur des auteurs français contemporains, en privilégiant une réflexion sur les fondements de la fiction.

CEDILL - Centre de recherche
en didactique des langues et littératures romanes
Mémoires en didactique du français

Sous la direction ou la codirection de Luc COLLÈS : didactique du français langue étrangère ou seconde (tous sujets, tous publics)

- Propositions pour une exploitation de la publicité en classe de français langue étrangère.
- La reformulation écrite en classe de FLE avec des débutants : une entrée par la poésie.
- Évaluation des interactions orales en classe de conversation.
- L'enseignement de la littérature aux débutants en FLE.
- Une simulation globale en classe de FLE sur le thème de la ville.
- Enseignement / apprentissage du FLE dans une école secondaire anglophone à Bruxelles.
- Techniques théâtrales en classe de français langue étrangère.
- L'enseignement du français aux Grecs dans les deux premières années du secondaire.
- L'enseignement du FLE dans un centre d'accueil pour réfugiés.
- Des figures féminines dans des romans écrits par des femmes issues de l'immigration maghrébine : propositions pour la classe de français.

Sous la direction ou la codirection de Jean-Louis DUFAYS : didactique du français langue première (tous sujets, tous publics)

- L'utopie. Approches théorique, historique et didactique d'un genre littéraire
- La classe au quotidien. Écrire un journal au cours de français
- Lecture d'une œuvre du XVIII^{e} siècle en classe de français : *Les liaisons dangereuses* de Choderlos de Laclos
- Le cas Desproges : propositions pour une approche du comique en classe de français
- Les stéréotypes dans les chansons de Jacques Brel. Un parcours en classe de français
- *La belle et la bête* en section professionnelle
- L'oral en classe de français aujourd'hui : état de la question et prospective
- Description et structuration du champ orthographique dans une perspective d'enseignement
- Le plaisir de lire en questions. État des lieux et propositions pour la classe de français
- La négociation du contrat de communication en classe de français : une étude de cas

Si le nombre d'étudiants demandeurs n'est pas trop important, possibilité aussi d'encadrer des mémoires :
- en théorie de la littérature, en particulier sur les questions relatives à la lecture littéraire et à l'analyse des stéréotypes ;
- sur un corpus relevant de la chanson française ou de la littérature comique.

Mémoires présentés sous la direction de Silvia LUCCHINI : didactique de l'italien et du français langue étrangère ou seconde auprès des élèves issus de l'immigration ou de milieu défavorisé (enseignement primaire, secondaire, pour adultes)

- « L'enseignement trilingue au Grand-Duché de Luxembourg : analyse et représentation de la langue française », 2008 (TFE)
- « Les difficultés de l'acquisition du français pour des apprenants hongrois », 2008 (TFE)
- « L'enseignement du latin : une opportunité de développer les compétences métalinguistiques des jeunes issus de l'immigration ? », 2008 (TFE)
- « Et si nous *chattions* ? Quels effets d'une pratique de *chat* prof/élève(s) sur le français écrit des jeunes de l'alternance ? », 2007 (FOPA)
  « La copie de textes et de mots en 3e et 4e année primaire. Quelles stratégies ? », 2007 (FOPA)
- « Analyse comparative de productions écrites d'élèves primo-arrivants et issus de l'immigration », 2007 (FLE)
- « La langue française et le cours de français vus par les jeunes issus de l'immigration », 2007 (FLE)
- « Analyse du programme ESL et comparaisons avec les classes-passerelles », 2007 (FLE)
- « Apprentissage et enseignement d'une langue étrangère aux apprenants dyslexiques », 2007 (FLE)
- « Les jeunes issus de l'immigration et leurs langues d'origine : pratiques et représentations », 2007 (ROM)
- « Difficultés de lecture en première accueil : observations et propositions didactiques », 2007 (ROM)
- « La compréhension en lecture : quelle aide la P.N.L. peut-elle apporter ? », 2007 (ROM)
- « La compréhension en lecture chez les enfants d'origine immigrée (enseignement primaire) », 2006 (ROM)
- « La compréhension en lecture chez les jeunes de milieu défavorisé (enseignement secondaire), 2006 (ROM)
- « L'enseignement des langues originaires en Bolivie », 2006 (ROM).
  « Scrivere in italiano, écrire en français: à propos des différences culturelles dans la manière d'enseigner l'écrit, et de leur prise en compte en français langue étrangère », 2006 (ROM)
- « La variation culturelle dans les rituels de salutations chez les jeunes belges et italiens : observations et transposition didactique », 2006 (ROM)
- « La conscience phonologique. L'apprentissage de l'écrit chez les adultes», 2006 (FOPA)
- « Quand le mouvement devient parole. Méthodes particulières dans l'apprentissage du français langue étrangère ou seconde à un public d'enfants immigrés de 3 à 11 ans : les rythmes phonétiques », 2005 (ROM)
- « La remédiation en lecture pour les jeunes issus de l'immigration. Un cas particulier », 2005 (ROM)
- « L'apprentissage de la lecture : observation des pratiques enseignantes et évaluation de leurs effets chez des enfants issus de milieux défavorisés », 2004 (ROM)
- « L'intercompréhension : le cas du français et de l'italien. Comparaison de la concordance des temps au subjonctif et dans la phrase hypothétique. Propositions didactiques », 2003 (ROM)
- « Les processus de mémorisation implicite et explicite dans l'apprentissage du français langue étrangère : mises au point théoriques et perspectives didactiques », 2001 (ROM)
- « Culture et apprentissage des langues. A l'école belge et à l'école chinoise de Belgique », 2001 (FOPA)
- « Des Tropismes aux Tropismi : la traductibilité de Natalie Sarraute en italien », 2000 (ROM)
- « Il particolarismo dell'educazione bilingue nella scuola media valdostana », 2000 (ITA)
- « Eh, Madame, come si scrive ...? Contribution à l'étude du comportement linguistique de la deuxième génération italienne en Belgique francophone : analyse d'un corpus écrit », 1998 (ROM).